

N° 35

# arte MAGAZINE

*CAMILLE  
CLAUDEL 1915*  
AVEC JULIETTE BINOCHE

*KRILL  
LE SECRET  
DE LA BANQUISE*

**HEIMAT,  
LA SAGA**

Une splendide fresque sur l'histoire de l'Allemagne  
à travers le destin d'une famille de paysans, les 26 et 27 août

**QUINZaine  
DES RÉALISATEURS**  
CANNES 2015

### **She has a problem**

# LES MILLE ET UNE NUITS

UN FILM DE MIGUEL GOMES

# VOLUME 2

## LE DÉSOLÉ



# HEIMAT

En suivant le destin d'une famille allemande sur plus d'un siècle et demi, le cinéaste Edgar Reitz offrit à un pays tout entier de revisiter son histoire au prisme d'une magistrale fiction. ARTE diffuse le splendide film prologue en deux parties, sorti en 2013, et la première partie de la mythique série fleuve (tournée de 1984 à 2004) dans une version restaurée.

**Mercredi 26 août à 20.50 et jeudi 27 août à 22.50** **Lire pages 4-5, 17 et 19**

© EDGAR REITZ FILM PRODUCTION MÜNCHEN



© HEATHER WALSH



## KRILL LE SECRET DE LA BANQUISE

Clé de voûte de l'écosystème en Antarctique et maillon essentiel de la chaîne alimentaire, le krill est en voie de disparition. Une équipe de scientifiques organise une expédition en plein hiver austral pour percer ce mystère. **Mardi 25 août à 20.55** **Lire pages 7 et 14-15**

*“Il n'y a pas de pire métier que l'art, docteur.”*

*Camille Claudel 1915,*  
**lundi 24 août à 20.50** **Lire page 13**

## MORE

En mettant en parallèle la dépendance à la drogue et celle engendrée par une passion destructrice, Barbet Schroeder signe le drame romantique de la génération hippie, bercé par la bande son des Pink Floyd. Culte ! **Lundi 24 août à 22.25** **Lire pages 7 et 13**



# HEIMAT L'ŒUVRE FLEUVE

Quand le destin d'une famille de paysans allemands offre à un pays entier de revisiter son histoire, au prisme d'une magistrale fiction courant du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours.  
Retour sur *Heimat*, la saga d'Edgar Reitz.



**Mercredi 26 août à 20.50**  
**HEIMAT (1 & 2)**  
**CHRONIQUE**  
**D'UN RÊVE et L'EXODE**  
Lire page 17

**Jeudi 27 août à 22.50**  
**HEIMAT**  
**UNE CHRONIQUE**  
**ALLEMANDE (1 & 2)**  
Lire page 19

I aura fallu trente ans pour réaliser les cinquante-quatre heures de la fresque *Heimat*, terme allemand réputé intraduisible. Il signifie à la fois la patrie, la terre natale, le terroir, un lieu où l'on se sent bien. Le réalisateur Edgar Reitz, figure du Nouveau Cinéma allemand des années 1960, l'a choisi pour revisiter l'histoire de son pays de 1842 à nos jours, et le réhabiliter après sa confiscation par les nazis. Au cœur de sa saga, le destin d'une famille de paysans du Hunsrück en Rhénanie-Palatinat. Elle apparaît d'abord, en 1984, dans une série devenue culte : *Heimat – Une chronique allemande*, qui couvre la période 1919-1982 ; *Heimat – Chronique d'une jeunesse* (1992), qui scrute la RFA des années 1960 et 1970 ; *Heimat*

– *Chronique d'une époque* (2004), qui fait écho à la chute du Mur. Reitz retournera dans le Hunsrück en 2011 afin de tourner *Heimat – Chronique d'un rêve* et *L'exode* pour évoquer une autre période importante de l'histoire de l'Allemagne (1842-1844) et une possible patrie d'adoption : le Brésil.

## RÉACTION À "HOLOCAUSTE"

À l'origine de *Heimat*, il y a une réaction épidermique de Reitz. Celui-ci a vu, en 1978, à la télévision allemande, le téléfilm américain *Holocauste* sur le drame d'une famille juive allemande. Il est excédé par son esthétique artificielle et son excès de ressorts mélodramatiques, estimant que "l'on ne comprendrait



*jamais comment une partie du peuple allemand était devenue nazie à partir d'une représentation aussi caricaturale".*

Dès lors, il brûle de tourner une série réaliste et populaire, d'évoquer un passé occulté et le complexe de culpabilité des Allemands, de "décloisonner les mémoires, la grande histoire venant toujours se substituer à la petite". Il décide donc, tel un sociologue, de recueillir des témoignages dans son "Heimat", le Hunsrück, interrogeant durant un an des gens du cru sur leurs vies, leurs proches, leurs souvenirs. Cette enquête en amont donne naissance à la saga sous une forme qui relève à la fois du documentaire et de la fiction, avec, au départ, un scénario de... deux mille pages !

Le premier volet de *Heimat* fut un choc pour le public de la Mostra de Venise en 1984, où il fut projeté pour la première fois, et où il reçut le Prix de la critique internationale, puis pour douze millions d'Allemands qui le virent à la télévision peu après. En France, Patrice Chéreau organisa une projection marathon au théâtre des Amandiers à Nanterre. Le film sort en 1985 en quatre parties sur les écrans, et son succès inattendu amène TF1 – alors encore chaîne de service public – à le diffuser en 1987 sous forme de série (doublée et remontée en quinze épisodes de 55mn). ARTE la programme ensuite dans son découpage d'origine et en version sous-titrée en 1992.

Edgar Reitz dit de ses compatriotes que "Heimat leur a donné le sentiment qu'ils pouvaient à nouveau assumer leur passé". À l'issue des projections ou dans les milliers de lettres qu'il reçoit durant des années, les spectateurs participent à un travail de mémoire inédit outre-Rhin.

#### ŒUVRE FONDATRICE

Le chancelier Kohl intervient officiellement pour saluer cette œuvre fondatrice pour l'identité allemande. Certains ont pourtant reproché à Reitz d'être passé un peu vite sur la Shoah et d'avoir banalisé le nazisme à travers les destins de gens ordinaires. Accusations dont le cinéaste s'est défendu en expliquant qu'il ne souhaitait pas "remplacer le travail de l'école". Aussi son film ne se focalise pas seulement sur la période 1933-1945, il en montre les prémisses avec la montée du nationalisme à la fin des années 1920 et les ferment de la peste brune, tout en s'intéressant au vécu de l'après-guerre dans un pays en ruines à travers l'occupation américaine puis le miracle économique.

Cette saga à la portée universelle, où chaque spectateur peut reconnaître un aïeul, a rencontré un succès indéniable à l'étranger et a fait évoluer l'image des Allemands. C'est pour montrer une autre Allemagne qu'Edgar Reitz, qui avait cru, une fois bouclé le troisième volet de son œuvre fleuve, en prendre définitivement congé, est retourné dans son Hunsrück natal sept ans plus tard pour y tourner *Heimat – Chronique d'un rêve* et *L'exode*, qui se concentrent sur les années 1842 à 1844. Ce sujet historique lui tenait à cœur : celui de l'émigration d'habitants de cette région au Brésil et, à travers elle, l'émergence d'une nouvelle génération qui revendique le droit au bonheur et à l'utopie, exprime des désirs de culture et d'éducation ainsi que l'envie d'ailleurs.

**Josie Mély**



**arte concert**

## KÔ MUROBUSHI ET BARTABAS À BOBIGNY

EN 2012, À LA MC93 DE BOBIGNY,

Bartabas, le maître de l'art équestre, et Kô Murobushi, le maître du Butô (décédé en juin 2015), créaient *Le centaure et l'animal*, un ballet sombre et ensorcelant. Une immersion dans un univers inquiétant, où les figures humaines deviennent effrayantes et où l'animalité est au contraire paisible et rassurante.

## “ROMÉO ET JULIETTE” À PRAGUE

EN JUIN 2015, le chorégraphe Petr Zuska proposait une nouvelle version du ballet *Roméo et Juliette* de Prokofiev à l'Opéra national de Prague, avec l'Orchestre de l'Opéra national dirigé par Václav Zahradník et Sergej Poluektov.



# MARSEILLE FÊTE LE JAZZ

DEPUIS QUINZE ANS, LA CITÉ PHOCÉENNE SE MET À L'HEURE DU JAZZ avec le Festival Jazz des cinq continents. Talents confirmés et découvertes ont partagé l'affiche du 15 au 24 juillet. Retrouvez les temps forts de cet événement sur ARTE Concert.

### LE FESTIVAL JAZZ DES CINQ CONTINENTS

a vécu un temps fort avec la carte blanche à Erik Truffaz le lundi 20 juillet. Ce trompettiste influencé par Miles Davis ne s'est pas limité à un style : de l'acoustique au rock en passant par l'électro, Erik Truffaz excelle dans de nombreux genres. Pour cette soirée au Palais Longchamp, il a choisi de collaborer avec le bassiste et contrebassiste Jérôme Regard et l'étonnant batteur Philippe "Pipon" Garcia. Le guitariste Sylvain Luc et l'accordéoniste Richard Galliano l'accompagnaient également.

### À RETROUVER AUSSI SUR LE SITE

**ARTE CONCERT** la performance de la jeune Anne Paceo, qui surprend par son ouverture musicale. Talentueuse à la batterie, elle étonne encore plus par ses compositions. En 2009, la pianiste Perrine Mansuy recevait l'approbation de toute la

jazzosphère grâce à l'album *Vertigo songs*. Six ans plus tard, elle revient pour défendre son nouveau projet : *Rainbow shell*. Un album qu'elle a interprété d'ailleurs pour la toute première fois en public au Festival Jazz des cinq continents. Place aussi à Too Many Zooz, trois joyeux drilles découverts dans le métro new-yorkais, qui se sont fait remarquer grâce à une énergie digne d'une fanfare ! Leur musique sonne fort et brasse large : jazz, musique des Balkans, ska, funk, rock... Pour finir, revivez le concert de la jeune et surprenante Yilian Cañizares. Violoniste confirmée, cette chanteuse havanaise excelle autant avec Bach que les chants oubliés-africains et le jazz latin. À Marseille, il n'y a pas que les cigales qui chantent !

[concert.arte.tv](http://concert.arte.tv)

## HOMMAGE À LORIN MAAZEL AU CASTLETON FESTIVAL

LE 12 JUILLET DERNIER, en hommage au chef Lorin Maazel, fondateur du Castleton Festival aux États-Unis, le chef Rafael Payare dirigeait la *Symphonie n° 9* de Beethoven, une œuvre incontournable dont la puissance dévoile des accents fantastiques. Le Castleton Festival Orchestra et les chanteurs du Castleton Artists Training Seminar accompagnaient les solistes Alessandra Marc, Denyce Graves, Stanford Olsen et Eduardo Chama.

## LE KRILL

**VOUS NE CONNAISSEZ PAS LE KRILL ?** Pourtant, il est partout. Cette minuscule crevette, qui ne pèse que 2 grammes, constitue la principale biomasse de la planète. Autrement dit, le krill est l'être vivant le plus présent sur Terre. Repas privilégié des baleines, qui en ingurgitent plusieurs tonnes par jour, il prolifère dans l'océan austral, où il se nourrit de micro-organismes et d'algues fixées sous les glaces de l'Antarctique. Maillon essentiel de la chaîne alimentaire, il est aujourd'hui menacé par le réchauffement climatique et la pêche industrielle, qui le destine à la fabrication de gélules anticholestérol, au risque de dérégler tout l'écosystème de l'hémisphère Sud. **Krill, le secret de la banquise, mardi 25 août à 20.55**

© CORBIS.



© CAMERAPRESS/ANDY GOTTs



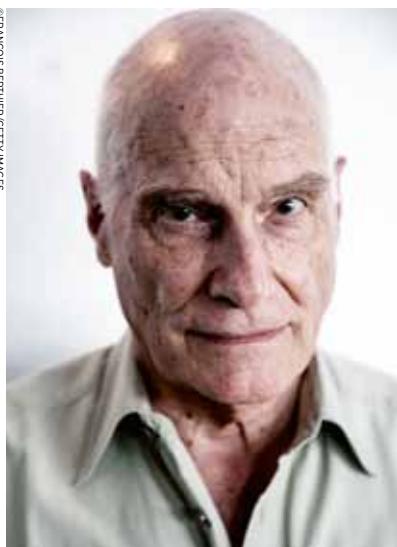
## ROBERT DE NIRO

**IL A ENDOSSE DES RÔLES DE GANGSTER, DE MISSIONNAIRE, DE SOCIO-PATHE, DE PROLÉTAIRE,** jusqu'au diable en personne. On dit qu'un acteur peut tout jouer. Pour Robert De Niro, c'est indéniable. Cinquante ans après ses débuts, Big Bob fait partie de ces stars avec lesquelles près de trois générations de spectateurs ont grandi. Si, depuis quelques années, son génie semble ne plus trouver de cinéastes à sa mesure, et si son visage élastique se fige souvent dans des mimiques auto-caricaturales, sa récente collaboration avec David O. Russell (*Happiness therapy*) rappelle son talent. Il pourrait aussi éclater à nouveau dans *The Irishman*, de son alter ego Scorsese, annoncé depuis 2011, avec Al Pacino comme partenaire. **Voyage au bout de l'enfer, dimanche 23 août à 20.50**

© FRANCOIS BERGER/GETTY IMAGES

## BARBET SCHROEDER

**LE RÉSUMER REVIENT UN PEU À DÉCHIFFRER UNE CHARADE.** Son premier est une mère allemande. Son second est sa nationalité suisse, héritée d'un père géologue globe-trotteur. Son tout est son caractère baroudeur entretenu par une naissance à Téhéran, une enfance en Colombie, et une installation à Paris à l'adolescence. Membre méconnu de la Nouvelle Vague, il grandit dans l'ombre de Truffaut aux *Cahiers du cinéma*, de Godard, dont il fut l'assistant, ou encore de Rohmer avec qui il crée, à 22 ans, Les Films du Losange, avant de devenir à son tour réalisateur. Auteur inclassable, il navigue entre fiction et documentaire et construit son œuvre autour d'énigmes, de celles du *Mystère von Bülow* aux secrets de *L'avocat de la terreur*, son documentaire sur Jacques Vergès. Il continue de brouiller les pistes avec son nouveau film, *Amnesia*, présenté à Cannes en 2015, coproduit par ARTE France Cinéma et sur les écrans le 19 août. **More, lundi 24 août à 22.25**



## JOURNÉE

**5.00** HD VOD M  
**PLANÈTE CORPS**  
Documentaire

**6.35** M  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
Vienne  
Série documentaire

**7.05** H7 R  
**X:ENIUS**  
Phénomènes paranormaux : quelle part de vérité ? ; L'ordre est-il une nécessité ?  
Magazine

**8.00** H7 M  
**360°-GÉO**  
La montagne sacrée du Daguestan ; Le toubib touareg ; Le désert de Gobi à dos de chameau  
Reportage



© MEDENKONTOR FFP

**10.30** HD M  
**LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX**  
Les chauves-souris ; Les éléphants  
Série documentaire

**11.35** HD M  
**LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX**  
Les grands singes ; Les crocodiles ; Les dauphins ; Les oiseaux de proie  
Série documentaire

**13.35** HD H7 M  
**360°-GÉO**  
L'Écosse des clans  
Reportage

**14.30** M  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
Naples  
Série documentaire

**15.20** HD M  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
Le chemin de Stevenson dans les Cévennes ; Le sentier côtier de Cornouailles ; Majorque, la route de la pierre sèche ; La Crête des crêtes et des gorges  
Série documentaire

**18.20** HD M  
**LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX**  
Les chauves-souris  
Série documentaire

**18.50** ARTE REPORTAGE  
Magazine (2015, 52mn)  
Les samedis et dimanches jusqu'au 23 août, retrouvez une sélection des meilleurs reportages de l'émission.  
Multidiffusion le 25 août à 0.15

## SOIRÉE

**19.45** H7 R  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** HD H7 R  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Spécial Jean-Paul Belmondo



Revue culturelle (2015, 35mn)  
Tout l'été, des rediffusions d'émissions cultes de Personne ne bouge !.

**20.45** HD H7  
**PICTURES FOR PEACE**  
La paix au bout de l'objectif  
Série documentaire (2015, 12x3mn)  
En prologue à chaque soirée du "Summer of Peace", une série dédiée aux images de guerre ou de paix qui ont marqué notre histoire récente.



**20.50** HD H7 VOD M  
**L'AVENTURE HUMAINE LES ÉNIGMES DU TRÉSOR CORSE**  
Documentaire  
Multidiffusion le 23 août à 16.45

**21.40** HD  
**L'AVENTURE HUMAINE LE "MARS", ÉPAVE MYTHIQUE DE LA BALTIQUE**  
Documentaire  
Multidiffusion le 23 août à 15.50

**22.40** 2.50  
**SUMMER OF PEACE**

**22.40**  
**GEORGE HARRISON : LIVING IN THE MATERIAL WORLD (1 & 2)**  
Documentaire

**2.00** H7 R  
**JOHN LENNON One to one concert**  
Concert

**2.40** HD M  
**PEACE 'N' POP (1)**  
1950-1979 - Faites l'amour pas la guerre !  
Documentaire

**3.35** HD M  
**PEACE 'N' POP (2)**  
1979-2015 - Paix et culture pop des années 80 à nos jours



**20.50** | L'AVENTURE HUMAINE

## LES ÉNIGMES DU TRÉSOR CORSE

Une enquête haletante où archéologues, policiers et trafiquants se croisent autour d'un fabuleux trésor de pièces d'or romaines retrouvé dans les eaux corses.

**E**n 1985, trois pêcheurs d'oursins découvrent des pièces d'or romaines alors qu'ils nagent dans les eaux d'un golfe corse. Rapidement, ils en découvrent d'autres et entreprennent de tirer discrètement profit de ce filon inespéré. Peu à peu, d'autres pillards, parmi lesquels des numismates, des voyous et même quelques nationalistes corses, grappillent leur part du butin sans éveiller de soupçons. L'affaire finit cependant par s'ébruiter et les rumeurs évoquent aussi un plat et une statue en or massif. Les ventes et les enchères sur Internet s'emballent et une pièce est vendue 800 000 euros. C'en est trop pour Michel L'Hour, patron de l'archéologie sous-marine en France, qui alerte la justice et décide avec son équipe de prospecter le site de la découverte pour chercher les restes du navire susceptible d'avoir convoyé le mystérieux trésor.

### EAUX TROUBLÉES

Dans le même temps, la police, la gendarmerie et les douanes sont mobilisées pour remonter les filières du trafic et saisir pour le compte de l'État les pièces encore en circulation, dans les collections privées en France et ailleurs. Interpol est saisi et le trésor déclaré "Trésor national". Depuis, l'enquête a permis de récupérer plusieurs centaines de pièces, dont certaines, exceptionnelles, ont déjà livré aux historiens de nouvelles données sur l'Empire romain à l'époque troublée des invasions barbares. Croisant les fils de la recherche historique, de l'enquête scientifique et de l'investigation policière, Karel Prokop dévoile une à une les énigmes de ce fabuleux butin en eaux troubles.

Documentaire de Karel Prokop (France, 2014, 52mn)  
Coproduction : ARTE France, Constance Films, Sodaperaga



## JOURNÉE

**5.10 M**  
COURT-CIRCUIT  
N° 758  
Magazine

**6.05 VOD M**  
EXPÉDITION LOUP  
(1 & 2)  
Documentaire

**7.35 M**  
LES PETITS  
CHANTEURS  
DE DRESDEN (3 & 4)  
Série documentaire

**8.30 HD +7**  
ARTE JUNIOR  
Programmes jeunesse  
(2015, 1h30mn)  
Petites bêtes ; Hanna  
et les poneys shetland ;  
Il était une fois... notre  
terre ; Captain club ;  
ARTE Journal junior.



**10.00 VOD M VF/VOSTF**  
CARTA A EVA (1 & 2)  
Portée par un trio de superbes actrices, une captivante minisérie historique sur des faits authentiques



**13.00 +7 R**  
LES PETITS  
CHANTEURS  
DE DRESDEN  
Série documentaire

**13.25 HD M**  
JAPON - LA FORÊT  
ÉTERNELLE  
Documentaire de Shohei Shibata (2012, 43mn)  
Comment une technique ancestrale de brûlis a permis de préserver la richesse de la forêt japonaise.



**14.20 HD M**

L'AFRIQUE DES  
PARADIS NATURELS  
La forêt du bassin  
du Congo  
Série documentaire

**15.05 HD M**  
L'AFRIQUE DES  
PARADIS NATURELS  
La chaîne des Virunga  
Série documentaire

**15.50 HD M**  
LE "MARS", ÉPAVE  
MYTHIQUE  
DE LA BALTIQUE  
Documentaire

**16.45 HD VOD M**  
LES ÉNIGMES  
DU TRÉSOR CORSE  
Documentaire

**17.35 HD +7 VOD R**  
LES GÉNIES DE LA  
GROTTE CHAUET  
Documentaire

**18.30**  
CONCOURS REINE  
ÉLISABETH 2015  
Concert  
Multidiffusion  
le 28 août à 5.10

## SOIREE

**19.15 HD +7 R**  
CHASSEUR  
DE SAVEURS  
La Chine et l'Italie  
Série documentaire

**19.45 +7**  
ARTE JOURNAL

**20.00 +7**  
ARTE REPORTAGE  
Magazine (2015, 43mn)  
Retrouvez une sélection des meilleurs reportages de l'émission.



**20.45 > 1.45**  
SUMMER OF PEACE

**20.45 HD +7**  
PICTURES FOR PEACE  
La paix au bout de l'objectif  
Série documentaire



**20.50 HD VOD M**  
CINÉMA

VOYAGE AU BOUT  
DE L'ENFER  
Film  
Multidiffusion  
le 25 août à 1.10

**23.45 R VOSTF**  
CINÉMA  
HAIR  
Film  
Multidiffusion  
le 24 août à 13.35

**1.45 +7**  
RIGOLETTO  
Opéra

**3.55 HD VOD M**  
LE SCANDALE  
IMPRESSIONNISTE  
Documentaire

En partenariat avec  
© RBB/DEGETO/STUDIOCANAL



## 20.45 PICTURES FOR PEACE LA PAIX AU BOUT DE L'OBJECTIF

En prologue à chaque soirée du "Summer of Peace", une série dédiée aux images de guerre ou de paix qui ont marqué notre histoire récente.

Saisir l'image choc qui fera le tour du monde, pour dénoncer la guerre ou célébrer l'espoir de paix : de la Seconde Guerre mondiale à nos jours, cette série documentaire décrypte les clichés qui ont marqué l'opinion publique à travers douze modules courts sur des photos entrées dans les consciences. Aujourd'hui : 8 juin 1972 au Viêtnam. Le photographe Nick Ut couvre un raid aérien. De la fumée du napalm surgit une petite fille blessée, dont la photo va devenir le symbole de l'horreur de la guerre du Viêtnam.

Série documentaire de Rémy Burkel (France, 2015, 12x3mn) - Production : ITV Paris

## 20.50 | CINÉMA VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER

En racontant le cauchemar vécu par trois soldats américains, Cimino révèle au public les traumatismes de la guerre du Viêtnam. Un immense succès avec Robert De Niro et Meryl Streep.

Trois ouvriers sont à la veille de leur départ pour le Viêtnam. Plus tard, prisonniers des Viêt-Cong, les trois jeunes conscrits sont plongés dans un cauchemar. Deux d'entre eux parviennent à s'échapper, laissant le troisième au bord de la folie. Trois années seulement après le retrait des troupes américaines du Viêtnam, la sortie de *Voyage au bout de l'enfer* bouleverse les Etats-Unis, profitant la reconnaissance d'une tragédie nationale. Immense succès commercial et critique, le film expose de façon

# 20.45 > 1.45 SUMMER OF PEACE

Une soirée placée sous le signe de la guerre du Viêtnam : cinq Oscars pour le film bouleversant de Michael Cimino, et un hymne musical à la paix et à l'amour libre de Miloš Forman. Le tout précédé d'une poignante image de guerre qui fit le tour du monde.



Présenté par  
Jean-Mathieu Pernin

© ALEX POMMERR



© MGM/MIROSLAV ONDRIČEK

réaliste l'horreur vécue par certains prisonniers de guerre. Le chef-d'œuvre de Cimino n'a aujourd'hui rien perdu de sa force.

**Lire aussi page 7**

**■ Meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur second rôle masculin, meilleur son, meilleur montage, Oscars 1979**  
**Meilleur réalisateur, Golden Globes 1979**  
**Meilleure image, meilleur montage, Bafta Awards 1980**

(*The deer hunter*) Film de Michael Cimino (États-Unis, 1978, 2h16mn, VF/VOSTF) - Scénario : Michael Cimino, Deric Washburn, Louis Garfinkle, Quinn K. Redeker - Avec : Robert De Niro (Mike), John Savage (Stevie), Christopher Walken (Nick), Meryl Streep (Linda), John Cazale (Stan), George Dzundza (John), Chuck Asperger (Axel) - Image : Vilmos Zsigmond - Montage : Peter Zinner Musique : Stanley Myers - Production : EMI Films, Universal Pictures - (R. du 15/1/2004)

## 23.45 | CINÉMA HAIR

**Alors qu'il doit partir pour le Viêtnam, un jeune fermier rencontre des hippies new-yorkais. Adapté de la comédie musicale éponyme, un hymne à la paix et à l'amour libre.**

1967. Claude Hooper Bukowski quitte la ferme paternelle de l'Oklahoma pour New York. Là, il rencontre des hippies avec lesquels il sympathise. Lorsque Miloš Forman ouvre avec *Hair* le 32<sup>e</sup> Festival de Cannes, dix ans se sont écoulés depuis le retentissant succès de la comédie musicale. *Hair* est alors toujours porteur d'un message d'amour et de paix défendu par de jeunes "chevelus". Le cinéaste fait tourbillonner la caméra et dope les acteurs avec une grande virtuosité.

Film de Miloš Forman (États-Unis, 1979, 2h, VOSTF)  
Scénario : Michael Weller d'après la comédie musicale de Gerome Ragni, James Rado et Galt McDermot - Avec : John Savage (Claude Hooper Bukowski), Treat Williams (George Berger), Beverly D'Angelo (Sheila Franklin), Annie Golden (Jeannie Ryan), Dorsey Wright (Lafayette "Hud" Johnson)  
Image : Miroslav Ondricek - Musique : Galt McDermot - Montage : Alan Heim, Lynzee Klingman, Stanley Warnow  
Chorégraphie : Twyla Tharp - Production : CIP Filmproduktion GmbH - (R. du 30/12/1993)

## 1.45 | OPÉRA RIGOLETTO

**Le drame déchirant du bouffon Rigoletto, dans la mise en scène de Robert Carsen et sous la baguette de Gianandrea Noseda, au Festival d'Aix-en-Provence 2013.**

Âme damnée du libertin duc de Mantoue, le difforme bouffon Rigoletto est haï et craint à la cour pour son esprit féroce. Veuf depuis longtemps, il élève en secret sa fille unique d'une grande beauté, Gilda, et redoute qu'elle soit enlevée. Avec *Rigoletto*, qu'il met en scène pour la première fois, le Canadien Robert Carsen effectue un retour attendu au Festival d'Aix-en-Provence. La densité poétique de ses scénographies, sa rigueur dans la direction des interprètes et son sens du rythme donnent à ses mises en scène un impact cinématographique propice à la captation.

Opéra en trois actes de Giuseppe Verdi - Livret : Francesco Maria Piave, d'après la pièce *Le roi s'amuse* de Victor Hugo - Mise en scène : Robert Carsen - Direction musicale : Gianandrea Noseda - Réalisation : François Roussillon (France, 2013, 2h15mn) - Avec : George Gagnidze (Rigoletto), Irina Lungu (Gilda), Arturo Chacon Cruz (le duc de Mantoue), accompagnés par l'Estonian Philharmonic Chamber Choir et le London Symphony Orchestra - Costumes : Miruna Boruzescu - Coproduction : ARTE France, FRA Prod, Festival d'Aix-en-Provence - (Remontage du 12/7/2013)

**En partenariat avec *dépassez***



© PATRICK BERGER/ARTCOMART

## JOURNÉE

**5.20** HD M  
SPLASH!  
FESTIVAL 2015  
A\$ap Rocky et Genetikk  
Concert

**6.20** HD M  
DETOUR(S) DE MOB  
Bavière en fête ; Munich,  
entre tradition et  
modernité ; La Bavière  
des artistes  
Série documentaire

**7.45** HD M  
UN KILOMÈTRE  
À PIED...  
Sur la côte amalfitaine,  
Italie  
Série documentaire

**8.30** HD +7  
X:ENIUS  
Comment construisait-on  
un château médiéval ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 24 août à 17.20

**8.55** HD VOD M  
LE MYSTÈRE MÉROU  
Documentaire

**10.25** M  
L'ÉNIGME DE  
LA MIGRATION  
VERTICALE  
SOUS-MARINE  
Documentaire

**11.25** HD M  
LES SUPERPOUVOIRS  
DES ANIMAUX  
Les grands singes ;  
Les dauphins  
Série documentaire

**12.25** +7 R  
360°-GEO  
Le train des Carpates  
Reportage de Titus Faschina (2003, 52mn)  
Depuis plus de quatre-vingts ans, ce petit train à vapeur s'essouffle à grimper les pentes des Carpates.



**13.20** +7  
ARTE JOURNAL

**13.35** M VF/VOSTF  
CINÉMA  
HAIR  
Film

**15.50** HD M  
L'AFRIQUE DES  
PARADIS NATURELS  
La forêt du bassin du  
Congo  
Série documentaire

**16.35** HD M  
L'AFRIQUE DES  
PARADIS NATURELS  
Éthiopie  
Série documentaire

**17.20** HD M  
X:ENIUS  
Comment construisait-on  
un château médiéval ?  
Magazine (2015, 26mn)  
Tout au long de la semaine, X:enius se met à l'heure médiévale et explore les coulisses du château de Guédelon.

**17.45** HD +7  
EN CANOË, SUR  
LES TRACES DES  
CHERCHEURS D'OR  
Le canoë  
Série documentaire

**18.15** HD M  
UN KILOMÈTRE  
À PIED...  
Le chemin de Stevenson  
dans les Cévennes  
Série documentaire

## SOIRÉE

**19.00** HD +7  
LE BERCEAU  
DES BALEINES  
Documentaire

**19.45** +7  
ARTE JOURNAL

**20.05** HD +7 R  
DOUCES FRANCE(S)  
En Picardie et Nord-Pas-de-Calais  
Série documentaire

**20.45** HD M  
LA MINUTE VIEILLE  
Remplacement  
Série

**20.50** HD +7  
VOD M  
CINÉMA  
CAMILLE CLAUDEL  
1915  
Film

**22.25** +7 R VOSTF  
CINÉMA  
MORE  
Film

**0.20** +7 R  
LA LUCARNE  
TOUT PRÈS DU CIEL  
Documentaire de Titus Faschina (2010, 1h33mn, noir et blanc)  
La vie quotidienne

© BERND FISCHER



d'une famille de bergers des Carpates, dont la tradition s'éteint doucement. Une splendide contemplation.

**1.55** HD M  
GUERRE FROIDE :  
L'HOMME QUI SAUVA  
LE MONDE  
Documentaire

**3.40** HD VOD M  
CHAGALL À L'OPÉRA  
Le plafond de la  
discorde  
Documentaire

© ZDF/ZDF DIRK ROHRBACH

**17.45**

## EN CANOË, SUR LES TRACES DES CHERCHEURS D'OR LE CANOË

Le périple de Dirk Rohrbach, parti en canoë sur le fleuve Yukon, important axe lors de la ruée vers l'or. À suivre du lundi au vendredi. À Carcross, le médecin et journaliste allemand Dirk Rohrbach rejoint John Lindeman, l'un des derniers experts de la construction traditionnelle de bateaux. Ils construisent un canoë à partir de bouleaux.

Série documentaire de Viktor Stauder (Allemagne, 2015, 5x26mn) - Production : Bewegte Zeiten, Knacker einfach

## 19.00 LE BERCEAU DES BALEINES

© SPA DOG-TV INTERNATIONAL



### Une immersion spectaculaire dans la vie des baleines, au large des côtes australiennes.

Au large des côtes du Kimberley, dans le nord-ouest de l'Australie, se trouve une zone de reproduction majeure des baleines à bosse. Grâce à des équipements sophistiqués, Curt et Micheline Jenner, chercheurs spécialistes des baleines, ont pu filmer des scènes inédites des comportements des céacés, offrant ainsi au spectateur une immersion passionnante dans la vie de cette mystérieuse espèce.

Documentaire de Leighton de Barros et Jonathan Rowdon (Australie, 2015, 45mn) - Production : National Geographic Australia, Sea Dog International

**20.45**

## LA MINUTE VIEILLE REMPLACEMENT

Une quatrième saison ponctuée des apparitions des guests Michel Galabru, Claude Brasseur et Michel Robin.

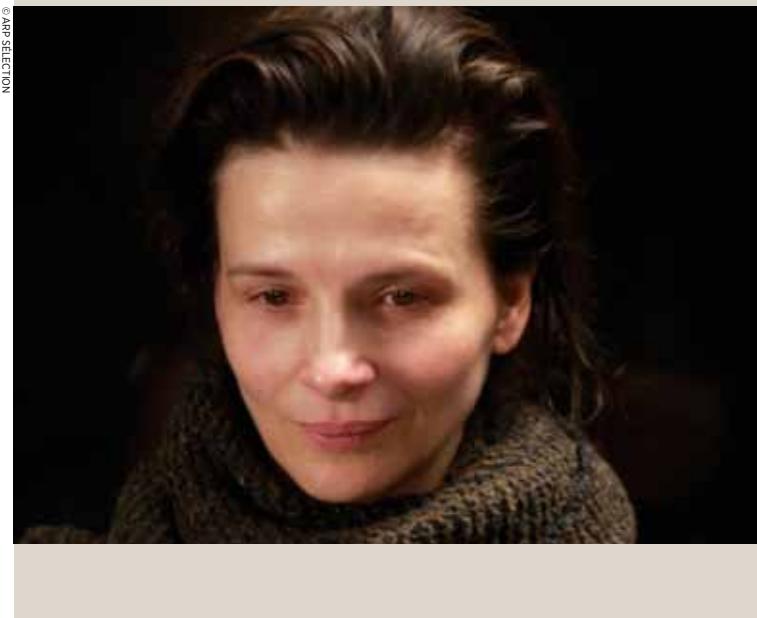
Qui a dit que les vieilles personnes n'avaient pas le sens de l'humour ? Dans cet épisode spécial de la quatrième saison, Michel Galabru, Claude Brasseur et Michel Robin remplacent nos mamies grivoises. Aujourd'hui : le vieux curé n'avait pas tout dit.

Série de Fabrice Maruca (France, 2015, 30x1mn30)  
Coproduction : ARTE France, LM Productions, Bakaé Productions - (R. du 20/7/2015)

20.50 | CINÉMA

# CAMILLE CLAUDEL 1915

Trois jours dans la vie de Camille Claudel, enfermée dans un asile d'aliénés dans le sud de la France. Une mise en scène épurée de Bruno Dumont, avec Juliette Binoche, sans fard et déchirante.



**H**iver 1915. Depuis deux ans, Camille Claudel est internée dans un asile d'aliénés près d'Avignon. Refusant de se laver, exaspérée par les accès de démence de ses compagnes d'infortune, elle n'obtient des sœurs qui gouvernent l'endroit que de maigres passe-droits, comme celui de préparer elle-même son repas, par peur d'être empoisonnée, ou de manger seule pour échapper au vacarme ambiant. Elle trouve un peu de réconfort dans la prière, la contemplation des collines avoisinantes et la correspondance avec son frère, l'écrivain Paul Claudel. Un jour, le docteur lui annonce sa visite. L'espoir renaît.

## DÉLIRE DE PERSÉCUTION

Bruno Dumont choisit d'évoquer quelques jours parmi les trente ans que dura la réclusion de l'artiste, de 1913, à la demande de sa famille, jusqu'à sa mort à l'âge de 78 ans. S'inspirant de la correspondance échangée par Camille et Paul Claudel et des archives médicales de la sculptrice, il décrit sans concession le quotidien de l'asile dans une mise en

scène dépouillée. Une belle et froide lumière bleutée nimbe le décor provençal. Sans fard, Juliette Binoche passe du rire aux larmes, exaltant la ferveur religieuse, le délire de persécution et l'espoir vain de retrouver un jour les siens. Elle est entourée par des acteurs non professionnels qui sont les vrais pensionnaires de l'asile.

**À lire sur artemagazine.fr, une interview de Bruno Dumont par Olivier Père, directeur de l'unité Cinéma d'ARTE France.**

---

Film de Bruno Dumont (France, 2012, 1h31mn)  
Scénario : Bruno Dumont - Avec : Juliette Binoche (Camille Claudel), Jean-Luc Vincent (Paul Claudel), Robert Leroy (le médecin), Armelle Leroy-Rolland (la jeune sœur novice) - Image : Guillaume Deffontaines - Montage : Bruno Dumont, Basile Belkhir - Coproduction : ARTE France Cinéma, 3B Productions, CRRAV Nord-Pas de Calais, Le Fresnoy



22.25 | CINÉMA

## MORE

Quête d'absolu, lumière éclatante, beauté des corps... : Barbet Schroeder signe le drame romantique de la génération hippie, bercé par la bande son des Pink Floyd.

Stefan, un jeune Allemand, débarque à Paris, sans un sou en poche. Il y rencontre Charlie, un escroc à la petite semaine, avec qui il se lie d'amitié. Lors d'une soirée, en dépit des avertissements de son ami, Stefan tombe sous le charme d'Estelle...

## LA "HORSE"

"Je voulais la chaleur", déclare Stephan en voix off pour expliquer son départ d'Allemagne en stop. La chaleur, il va la trouver et s'y brûler, puisqu'il échoue à Ibiza où il plonge dans l'enfer de la passion et de la *horse* – l'implacable et délicieuse héroïne – à laquelle l'initie Estelle. Les paysages splendides d'Ibiza, les corps gorgés d'amour et de soleil incarnent à merveille le charme vénéneux des paradis artificiels. Description d'une inéluctable déchéance, ce film fascinant est aussi le témoignage d'une époque, en harmonie totale avec la bande son composée par les Pink Floyd.

**Lire aussi page 7**

Quarante-six ans après *More*, Barbet Schroeder est revenu dans sa maison à Ibiza pour tourner son nouveau film, *Amnesia*, coproduit par ARTE France Cinéma.

**Sur les écrans le 19 août.**

---

Film de Barbet Schroeder (RFA/France/Luxembourg, 1969, 1h54mn, VOSTF) - Scénario : Paul Gegauff et Barbet Schroeder - Avec : Klaus Grunberg (Stefan), Mimsy Farmer (Estelle), Michel Chanderli (Charlie), Heinz Engelman (Wolf), Louise Wink (Cathy) - Image : Nestor Almendros - Montage : Denise de Casabianca - Musique : Pink Floyd - Production : Jet Film, Les Films du Losange (R. du 30/6/2004)



## JOURNÉE

**5.15 HD M**  
**THE DOORS - FEAST OF FRIENDS**  
Documentaire



**5.55 HD M**  
**DÉTOUR(S) DE MOB**  
Visages de la Guadeloupe ; Marie-Galante ; Les Saintes ; Les femmes de la Guadeloupe  
Série documentaire

© ZDF/DIRK ROHRBACH

**7.45 HD M**  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
Balade andalouse, Espagne  
Série documentaire



**8.30 HD +7**  
**X:ENIUS**  
Comment fabriquait-on la couleur au Moyen Âge ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 25 août à 17.20

**18.15 HD M**  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
Le sentier Sarre-Hunsrück  
Série documentaire.

**9.00 HD M**  
**DOUCES FRANCE(S)**  
En Rhône-Alpes ; En Midi-Pyrénées ; En Auvergne ; En région Centre

**11.55 M**  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
Lisbonne - Portugal  
Série documentaire

**12.25 HD +7 R**  
**360°-GEO**  
Les Açores, le sort des baleines  
Reportage



**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD M VF/VOSTF**  
CINÉMA  
**HIER, AUJOURD'HUI ET DEMAIN**  
Film de Vittorio De Sica (1963, 1h53mn)  
Trafics napolitains, amours au volant et décolletés pigeonnants... avec Sophia Loren et Marcello Mastroianni

**15.50 HD M**  
**L'AFRIQUE DES PARADIS NATURELS**  
La chaîne des Virunga ; Le lac Turkana  
Série documentaire (2011, 5x43mn)  
Un voyage en Afrique à la découverte de sites naturels extraordinaires au climat extrême.

**17.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
Comment fabriquait-on la couleur au Moyen Âge ?  
Magazine

**17.45 HD +7**  
**EN CANOË, SUR LES TRACES DES CHERCHEURS D'OR**  
Sur le fleuve  
Série documentaire de Viktor Stauder (2015, 5x26mn)  
Le périple fou de Dirk Rohrbach, parti en canoë sur le fleuve Yukon.



**18.15 HD M**  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
Le sentier Sarre-Hunsrück  
Série documentaire.

**22.20 HD +7 VOD**  
**"U-455", LE SOUS-MARIN DISPARU**  
Documentaire

© RICHARD HERRMANN/CORBIS

**23.20 HD +7**  
**LE RÊVE CHINOIS**  
Documentaire

**0.15 M +7**  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine

**1.10 HD VOD**  
**VF/VOSTF**  
**VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER**  
Film



## SOIRÉE

**19.00 +7**

**LA HONGRIE SAUVAGE**

Le delta intérieur du Danube  
Documentaire (2013, 52mn)  
En Hongrie, les plaines alluviales de Szigetköz abritent le plus grand delta intérieur du Danube. Un environnement unique, riche d'une grande biodiversité.



**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 HD R**  
**DOUCES FRANCE(S)**  
En Pays de la Loire  
Série documentaire

**20.50 HD M**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Prime de guerre  
Série

**20.55 HD +7 VOD**  
**KRILL, LE SECRET DE LA BANQUISE**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 26 août à 8.55

**sous-titrage pour sourds et malentendants**  
 **audiovision pour aveugles et malvoyants**

**HD** diffusion en haute définition  
 **+7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française sous-titrée en français  
 **VOSTF** version originale sous-titrée en français

**20.55**

## KRILL, LE SECRET DE LA BANQUISE

Clé de voûte de l'écosystème en Antarctique, le krill voit sa population dangereusement décliner. Une équipe de scientifiques lance une expédition inédite en plein hiver austral pour percer ce mystère.

**K** e krill, une crevette de la taille d'un doigt, est le maillon clé de la chaîne alimentaire de l'océan austral. En termes de biomasse, c'est l'espèce la plus abondante de la planète et toute la vie en Antarctique en dépend. Mais, depuis trente ans, ses effectifs déclinent dramatiquement, de l'ordre de 90 % dans certaines zones, ce qui menace l'ensemble des êtres vivants du continent blanc, qui s'en nourrissent. Quelles sont les raisons de cette disparition inquiétante ? Pour le découvrir, un groupe des meilleurs experts en biologie de l'Antarctique et de l'océan austral embarquent sur le *Polarstern*, un brise-glace capable de pénétrer l'épaisse banquise qui encercle l'Antarctique, pour une expédition hivernale dans l'hémisphère Sud inédite dans les annales de la science. Objectif : mieux connaître les liens qui relient cette minuscule crevette à cette gigantesque étendue de glace, et tenter de mieux évaluer la quantité de krills évoluant dans ces mers en hiver. Après avoir installé un camp sur la banquise, les scientifiques entament

Soirée  
présentée par  
Thomas Kausch  
**arte** FUTURE



une série de plongées inédites. Sous la glace, ils rencontrent d'importantes colonies de krills en formation, se nourrissant de phytoplancton, une algue microscopique contenue dans la banquise. Celle-ci fournit ainsi en hiver un habitat vital pour le développement des jeunes populations.

#### **CONSÉQUENCES DRAMATIQUES**

Mais, en Antarctique Ouest, principale zone de reproduction de l'espèce, le changement climatique a entraîné un raccourcissement de la période hivernale, réduite de quatre-vingt-dix jours en trente ans. La banquise est plus fragile, moins étendue, et la nourriture hivernale, principalement le phytoplancton, n'est plus aussi abondante. Les scientifiques font le lien entre cette évolution et la disparition du krill. Pour eux, le futur de l'espèce dépend désormais de notre capacité à rétablir un équilibre écologique. Si jamais le krill s'éteignait, de nombreuses espèces seraient elles aussi condamnées dont les baleines, les phoques, les manchots, etc. Par ailleurs, si le phytoplancton, véritable piège à CO<sub>2</sub>, est moins abondant, c'est tout l'écosystème de l'Antarctique, et au-delà, qui s'en trouverait bouleversé. Extrêmement documenté, le film suit l'expédition dans ses préparatifs, ses plongées et ses découvertes et donne la parole aux scientifiques. Il offre aussi de magnifiques images prises sous la glace dans une lumière irréelle. *Krill, le secret de la banquise* témoigne de l'incroyable palette des paysages sous-marins faits de saillies, de falaises et de caves, abritant un riche écosystème, qu'il est urgent de préserver.

#### **Lire aussi page 7**

Documentaire de David Sington (France, 2015, 1h27mn)  
Coproduction : ARTE France, les Films à Cinq, DOX



#### **22.20 “U-455”, LE SOUS-MARIN DISPARU**

S'appuyant sur la découverte d'une épave au large de Gênes, ce film enquête sur les U-Boote qui ont causé des dégâts considérables dans les flottes alliées.

Le 22 février 1944, le sous-marin allemand *U-455* quitte le port de Toulon pour sa dixième patrouille de guerre. Sa mission : attaquer le trafic maritime ennemi au large des côtes italiennes. Mais au cours de cette opération, les autorités militaires perdent sa trace... Été 2008, à Gênes : Lorenzo del Veneziano et Roberto Rinaldi, spécialistes des plongées profondes, découvrent une épave de sous-marin presque intacte par 120 mètres de fond. S'agit-il du *U-455*? Pourquoi a-t-il fait naufrage à cet endroit? Stéphane Bégoïn (*Hatshepsout et le pays de Pount, 1783, le premier vol de l'homme*) nous invite à traverser le temps et les mers, mêlant l'aventure sous-marine et l'enquête historique. Peu à peu se révèle la véritable histoire des *U-Boote*, appelés les "loups gris" de la Seconde Guerre mondiale : naviguant en meute, ils ont coulé près de deux cents navires alliés en Méditerranée et avaient la réputation d'être invincibles...

#### **■ Grand Prix, Festival mondial du film de mer 2013**

Documentaire de Stéphane Bégoïn (France, 2013, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Zed, ECPAD (R. du 26/10/2013)

#### **23.20 LE RÊVE CHINOIS**

La Chine, où le revenu de la population urbaine a plus que triplé ces dix dernières années, se hisse au sommet de l'économie mondiale. Ceux qui ont su profiter de cette expansion économique cherchent maintenant à réaliser des investissements stables et fructueux.

Dans le sud-ouest du pays et autour de Chongqing, d'innombrables projets de construction voient le jour. La mégapole est devenue la ville la plus étendue du monde – Chongqing est désormais aussi vaste que l'Autriche. Chaque jour, des bus déversent des hordes d'investisseurs, et les logements encore inachevés partent comme des petits pains. Un marché immobilier considérable s'y développe. Jana vient de la province, à l'Est. Dans l'espoir d'obtenir sa part du gâteau, la jeune femme s'est installée en métropole, et semble avoir eu la bonne idée au bon moment. Les logements se vendent encore mieux quand ils sont associés à une image de marque étrangère. Jana a donc ouvert une agence spécialisée dans les spectacles occidentaux. Via le prisme de son parcours individuel face à la réalité sociale et étatique, David Borenstein nous donne à voir un aperçu de l'économie politique de la Chine et du plus grand boom immobilier de l'histoire de l'humanité.

Documentaire de David Borenstein (Allemagne, 2015, 52mn)



## JOURNÉE

**5.10 R**  
**JOHN LENNON**  
**One to one concert**  
Concert

**5.55 HD +7 M**  
**DÉTOUR(S) DE MOB**  
Alsace continentale ;  
Alsace : un voyage en famille ; Les hautes Vosges ; Vosges du Nord  
Série documentaire

**7.45 HD M**  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
Les chemins du comté de Kerry, Irlande  
Série documentaire

**8.30 HD +7**  
**X:ENIUS**  
Quels matériaux utilisait-on au Moyen Âge ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 26 août à 17.20

**8.55 HD VOD M**  
**KRILL, LE SECRET DE LA BANQUISE**  
Documentaire

**10.25 HD M**  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
Majorque, la route de la pierre sèche ; Le sentier Sarre-Hunsrück  
Série documentaire

**11.55 M**  
**ESCAPEADE GOURMANDE**  
Naples  
Série documentaire

**12.25 HD +7 R**  
**360°-GÉO**  
Sécheresse au royaume du Mustang  
Reportage.

**13.20 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD +7 R**  
**VF/VOSTF**  
CINÉMA  
**LA HACHE DE WANDSBEK**  
Film



**15.50 M**  
**AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE**  
L'océan Arctique  
Série documentaire

**15.25 HD M**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
L'Ardèche  
Série documentaire

**16.35 M**  
**AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE**  
La taïga  
Série documentaire

**17.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
Quels matériaux utilisait-on au Moyen Âge ?  
Magazine

**17.45 HD +7**  
**EN CANOË, SUR LES TRACES DES CHERCHEURS D'OR**  
Bienvenue en Alaska  
Série documentaire de Viktor Stauder (2015, 5x26mn)

Le périple fou de Dirk Rohrbach, parti en canoë sur le fleuve Yukon, important axe lors de la ruée vers l'or.

**18.15 HD M**  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
Le sentier côtier de Cornouailles



Série documentaire (2014, 43mn)  
Un tour d'Europe à pied par les plus beaux sentiers de grande randonnée, avec le globe-trotteur britannique Bradley Mayhew.

## SOIRÉE

**19.00 HD +7**  
**LA VIE SUR LE RÉCIF**  
L'hiver  
Série documentaire

**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 HD +7 R**  
**DOUCES FRANCE(S)**  
En Languedoc-Roussillon  
Série documentaire

**20.45 HD +7 M**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
L'auto-stoppeuse  
Série

**20.50 HD +7 VOSTF**  
CINÉMA  
**HEIMAT (1 & 2)**  
Chronique d'un rêve ;  
L'exode  
Film

**0.40 HD +7 R**  
**VOYAGE INTÉRIEUR**  
Hermann Hesse



Documentaire (2012, 52mn)  
Humaniste et pacifiste pour les uns, éternel insatisfait pour les autres, Hermann Hesse fut un auteur controversé, notamment dans son pays, auquel il a très tôt tourné le dos.

**1.35 HD VOD M**  
**VODKA FACTORY**  
Documentaire

**2.55 HD VOD M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
Série documentaire

**3.55 HD M**  
**L'ASIE EN FÊTE**  
Les célébrations du Galungan et du Kuningan à Bali  
Série documentaire

© SWR

**sous-titrage pour sourds et malentendants**  
 **audiovision pour aveugles et malvoyants**  
 **HD** diffusion en haute définition  
**+7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française sous-titrée en français

**VOSTF** version originale sous-titrée en français

**17.20**

## X:ENIUS

### QUELS MATÉRIAUX UTILISAIT-ON AU MOYEN ÂGE ?

Tout au long de la semaine, *X:enius* se met à l'heure médiévale et explore les coulisses du château de Guédelon.

Les murs des édifices construits au Moyen Âge sont d'une épaisseur à toute épreuve, comme en témoignent les châteaux et cathédrales de France ou d'Allemagne. Pour lever le secret de cette solidité, *X:enius* part sur le chantier de Guédelon, dans l'Yonne. Une équipe y construit un château fort avec les techniques et les matériaux du XIII<sup>e</sup> siècle.

Magazine présenté par Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2015, 26mn)

**19.00**

## LA VIE SUR LE RÉCIF

### L'HIVER

La Grande Barrière de corail en Australie possède l'un des écosystèmes les plus riches et complexes du monde. En trois épisodes, exploration de sa faune et de sa flore.



Les deux épisodes suivants seront diffusés le jeudi 27 et le vendredi 28 août à 19.00

Située au large du Queensland, en Australie, la Grande Barrière de corail est le plus grand récif corallien du monde. Tournée sur une période de douze mois, cette série s'intéresse à son extraordinaire habitat marin et suit les personnes qui consacrent leur vie à la préservation de cet environnement sauvage. Premier épisode : l'hiver, saison des alizés où le temps est au beau fixe. Les baleines ont entamé leur long voyage jusqu'au récif et se préparent à mettre bas dans les eaux chaudes de la Grande Barrière de corail.

Série documentaire de Nick Robinson (Australie, 2014, 3x43mn)  
Production : PBS, ABC TV Documentaries, Screen Australia, Northern Pictures

**20.05**

## DOUCES FRANCE(S)

### EN LANGUEDOC-ROUSSILLON

Un panorama des plus belles régions de France, en compagnie de ceux qui y vivent.

Au cœur de la Lozère, sur les rebords du plateau calcaire du Méjean, Frédéric perpétue l'héritage des structures sonores inventées par les frères Baschet après la Seconde Guerre mondiale. Non loin de là, Yves, apiculteur et cinéaste scientifique, défend les ruchers troncs traditionnels des Cévennes.

Série documentaire de Xavier Lefebvre (France, 2014, 5x43mn)  
Coproduction : ARTE, Gedeon Programmes - (R. du 5/6/2014)



20.50 | CINÉMA

## HEIMAT (1 & 2)

En 1842, dans un village allemand, un fils de paysans rêve de partir au Brésil. Dans cette saga historique et familiale filmée en Cinémascope, Edgar Reitz revendique le droit au bonheur et à l'utopie.

### 1. Chronique d'un rêve

Jakob Simon, 19 ans, vit à Schabbach dans le Hunsrück en Rhénanie-Palatinat. Son père forgeron et agriculteur ne supporte pas de le voir passer son temps à lire et à écrire son journal intime. Le jeune homme se passionne pour le Brésil – pays vers lequel de nombreux Allemands de cette région émigrent depuis 1923 pour favoriser l'essor économique du pays –, lit des ouvrages sur la faune et la flore d'Amazonie, apprend les langues vernaculaires des Indiens. Son but : partir bientôt outre-Atlantique en compagnie de Jettchen dont il est amoureux. Mais le retour de son frère aîné Gustav du service militaire en Prusse va bouleverser la donne.

### 2. L'exode

C'est Gustav qui émigre au Brésil après avoir épousé Jettchen, tandis que Jakob sacrifie sa vie en demeurant au village. Il met au point une machine à vapeur pour, entre autres, faire fonctionner la forge paternelle, continue de dévorer des livres et écrit. Il suscite même la visite du grand savant Alexander von Humboldt. Parallèlement, ceux restés au village s'inquiètent de ne pas avoir de nouvelles de leurs proches partis tenter leur chance au Brésil.

### QUÊTE D'UNE VIE MEILLEURE

Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, la paysannerie est exsangue : récoltes perdues, famines, arbitraire des propriétaires, de l'administration, notamment

prussienne, etc. Des dizaines de milliers d'Allemands font alors le choix d'émigrer au Brésil, en quête d'une vie meilleure. Comme dans sa série originelle *Heimat – Une chronique allemande*, Edgar Reitz, dans ce prologue, écrit l'histoire vue d'en bas après un formidable travail de documentation et en transformant un vrai village (celui de Gehlfeld) en décor de cinéma uniquement composé de matériaux d'autan. S'y fondent, dans une lumière naturelle, acteurs professionnels et figurants amateurs, authentiques villageois. Tournée en Cinémascope, dans un magnifique noir et blanc où s'immiscent de symboliques touches de couleur, *Heimat* est une fresque magistrale que le cinéaste dédie “à tous ceux qui suivent leurs rêves”.

[Lire aussi pages 4-5](#)

**La série *Heimat – Une chronique allemande* sera diffusée à partir du jeudi 27 août.**

**arte** c NEMA

(*Die andere Heimat - Chronik einer Sehnsucht*) Film d'Edgar Reitz (France/Allemagne, 2013, 1h40mn et 2h06mn, VOSTF) - Scénario : Edgar Reitz, Gert Heidenreich - Avec : Jan Dieter Schneider (Jakob Simon), Antonia Bill (Jettchen Niem), Maximilian Scheidt (Gustav Simon), Marita Breuer (Margarethe Simon), Rüdiger Kriess (Johann Simon), Philine Lembeck (Florinchen) - Image : Gernot Roll - Montage : Uwe Klimmek Musique : Michael Riessler - Coproduction : ARTE France Cinéma, Les Films du Losange, Edgar Reitz Filmproduktion, ARD Degeto Film, Bayerischer Rundfunk, Westdeutscher Rundfunk

## JOURNÉE

**5.05** HD M  
RÉCITAL MAX  
EMANUEL CENCIC  
Concert

**5.50** HD M  
DÉTOUR(S) DE MOB  
Cévennes :  
terres nomades ;  
Cévennes grandeur  
nature  
Série documentaire

**6.45** M  
ESCAPADE  
GOURMANDE  
Lisbonne - Portugal ;  
Patagonie  
Série documentaire

**7.45** HD M  
UN KILOMÈTRE  
À PIED...  
Les chemins de  
Saint-Olaf en Norvège  
Série documentaire

**8.30** HD +7  
X:ENIUS  
Que mangeait-on  
au Moyen Âge?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 27 août à 17.20

**8.55** HD VOD M  
JUIFS ET  
MUSULMANS (1 & 2)  
Si loin, si proches  
Série documentaire



**10.55** HD M  
LES SUPERPOUVOIRS  
DES ANIMAUX  
Les éléphants ; Les  
renards ; Les ours  
Série documentaire

**12.25** HD +7 R  
360°-GÉO  
Sulawesi,  
les nomades de la mer  
Reportage  
de Svea Andersson  
(2013, 43mn)  
En Indonésie, les Bajau  
n'ont d'autre foyer  
que leur bateau.

**13.20** +7  
ARTE JOURNAL

**13.35** HD +7 M  
VF/VOSTF  
**LA CHEVAUCHÉE  
FANTASTIQUE**  
Film



**15.20** HD +7 R  
PAYSAGES D'ICI ET  
D'AILLEURS  
Côte d'Opale  
Série documentaire.

**15.50** M  
AU CŒUR DU MONDE  
ARCTIQUE  
La toundra ; L'Islande  
Série documentaire

**17.20** HD M  
X:ENIUS  
Que mangeait-on  
au Moyen Âge ?  
Magazine

**17.45** HD +7  
EN CANOË, SUR  
LES TRACES DES  
CHERCHEURS D'OR  
Sur le cercle polaire  
Série documentaire



Série documentaire  
(2014, 43mn)  
Un tour d'Europe à  
pied par les plus beaux  
sentiers de grande  
randonnée, avec le  
globe-trotteur  
britannique Bradley  
Mayhew.

## SOIRÉE

**19.00** HD +7 M  
LA VIE SUR LE RÉCIF  
Printemps  
Série documentaire

**19.45** +7  
ARTE JOURNAL



**20.05** HD +7 R  
DOUCES FRANCE(S)  
En Franche-Comté  
Série documentaire

**20.45** HD +7 M  
LA MINUTE VIEILLE  
Identification  
Série de Fabrice  
Maruca  
(2015, 30x1mn30)  
Les mamies grivoises  
n'ont pas pris une ride.  
Une quatrième saison  
ponctuée des  
apparitions des guests

Michel Galabru,  
Claude Brasseur  
et Michel Robin.

**20.50** HD +7  
VF/VOSTF  
**THE TEAM (3 & 4)**  
Série

**22.50** VOSTF  
SÉRIE  
HEIMAT -  
UNE CHRONIQUE  
ALLEMANDE (1 & 2)  
La nostalgie du vaste  
monde (1919-1928) ;  
Le centre du monde  
(1929-1933)  
Série

**2.25** HD +7 M  
MAMMON  
OU LA RELIGION  
DE L'ARGENT  
Documentaire

**3.50** HD VOD +7 M  
LA VICTOIRE  
DE SAMOTHRAKE  
Une icône dévoilée  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- ☒ audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- +7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion
- VF/VOSTF version française sous-titrée en français
- VOSTF version originale sous-titrée en français

**13.35** | CINÉMA

## LA CHEVAUCHÉE FANTASTIQUE

Neuf voyageurs cohabitent le temps d'un périple mouvementé. Épique, drôle et humaine, l'un des chefs-d'œuvre de John Ford, qui révéla John Wayne au grand public.

Sept nominations aux Oscars ont récompensé ce film qui a marqué l'éclosion, dans le rôle du hors-la-loi généreux et romantique, d'un héros américain à la longévité sans pareille.

■ Meilleure musique, meilleur second rôle masculin (Thomas Mitchell), Oscars 1940

(Stagecoach) Film de John Ford (1939, 1h29mn, VF/VOSTF)  
Scénario : Dudley Nichols, d'après la nouvelle d'Ernest Haycox  
Stage to Lordsburg - Avec : John Wayne (Ringo Kid), Claire Trevor (Dallas) - Production : United Artists - (R. du 19/7/2010)

## 17.45 EN CANOË, SUR LES TRACES DES CHERCHEURS D'OR SUR LE CERCLE POLAIRE

Le périple fou de Dirk Rohrbach, parti en canoë sur le fleuve Yukon, important axe lors de la ruée vers l'or. À suivre du lundi au vendredi.



À Circle, un peu avant le cercle polaire, Dirk doit absolument se procurer des provisions, car plus il progressera vers le nord, plus les conditions seront difficiles. À ce stade du voyage, le Yukon s'emplit de beauté et de poésie.

Série documentaire de Viktor Stauder (Allemagne, 2015, 5x26mn) - Production : Bewegte Zeiten, Knacker einfach

## 19.00 LA VIE SUR LE RÉCIF PRINTEMPS

Cette série s'intéresse au système écologique de la Grande Barrière de corail en Australie, l'un des écosystèmes les plus riches et les plus complexes du monde.

Le printemps est dans l'air, et la Grande Barrière est sur le point de connaître une nouvelle explosion de vie. De nuit, des plongeurs assistent au frai des coraux, qui n'a lieu qu'une fois par an vers le mois de novembre, à la pleine lune...

Série documentaire de Nick Robinson (Australie, 2014, 3x43mn)  
Production : PBS, ABC TV Documentaries, Screen Australia, Northern Pictures



20.50 | SÉRIE

**THE TEAM (3 & 4)**

**Après le meurtre de trois prostituées, les polices allemande, belge et danoise coopèrent et se retrouvent aux prises avec une organisation criminelle tentaculaire. Une série haletante qui met en lumière une "équipe commune d'enquête" transfrontalière.**

**Épisode 3**

La police découvre que le proxénète Theo Janke, ancien garde du corps de Marius Loukauskis, a utilisé la carte de crédit de Maria après sa mort. Au fur et à mesure que l'enquête avance, tout le désigne comme le meurtrier de la jeune femme. Alicia fait de troublantes découvertes sur sa supérieure, la juge Stéphane Pernel. Alors que cette dernière supervisait l'affaire Armande Claes, dont le dossier est désormais introuvable, une photo la montre au bras de Marius Loukauskis. Le milliardaire lituanien ne se rend pas compte que son ex-femme et l'homme chargé de sa sécurité, Bruno Koopman, complotent.

**Épisode 4**

Après l'assassinat de Theo Janke et de sa fille, la police récolte de nombreux indices. L'enquête l'amène à faire de Bruno Koopman le suspect numéro un et à s'intéresser au divorce de Marius Loukauskis. Alicia ouvre l'enveloppe que Stéphane Pernel a laissée avant sa tentative avortée de suicide. Elle découvre des photos troublantes et une lettre dans laquelle la juge s'accuse d'avoir déplacé le corps sans vie d'Armande Claes chez Jean-Louis Poquelin, dans le but de l'incriminer. Marius Loukauskis finit par apprendre que son ex-femme a eu des relations sexuelles avec Bruno et devient fou de rage.

(Das Team) Série de Kathrine Windfeld (Allemagne/Danemark/Belgique, 2015, 8x59mn, VF/VOSTF) - Réalisation Kasper Gaardsøe - Scénario : Mai Brostrøm, Peter Thorsboe - Avec : Lars Mikkelsen (Harald Björn), Jasmin Gerat (Jackie Mueller), Veerle Baetens (Alicia Verbeek), Carlos Leal (Jean-Louis Poquelin), Nicholas Ofczarek (Marius Loukauskis) - Image : Jan Pallesen Musique : Jean-Paul Wall - Montage : Janne Bjerg Sørensen Coproduction : ARTE, Network Movie, Lunanime, Nordisk Film Production, Superfilm, ZDF, BNP Paribas Fortis Film Finance, SVT, ORF, VTM

**arte EDITI**ONS
**Disponible en DVD chez ARTE Éditions**


22.50 | SÉRIE

**HEIMAT – UNE CHRONIQUE ALLEMANDE (1 & 2)**

À travers la saga d'une famille rurale, une approche originale de l'histoire de l'Allemagne de 1919 à 1982. Une œuvre devenue culte.

**1. La nostalgie du vaste monde (1919-1928)**

Paul, fils de forgeron, revient de la guerre dans son village de Schabbach en Allemagne. Amoureux d'Apollonia, il finit par épouser Maria. Sa sœur Pauline se marie avec l'horloger du bourg voisin. Quant à leur frère Eduard, il se passionne pour la photographie et se prend pour un chercheur d'or. Un jour, Paul sort de chez lui et ne revient plus.

**2. Le centre du monde (1929-1933)**

Paul est en Amérique, tandis qu'à Schabbach, Maria élève seule leurs deux fils. Eduard part à Berlin peu avant l'arrivée d'Hitler au pouvoir. Là, il se lie avec Lucie, patronne de bordel, et la ramène au village. Eduard devient membre des SA et Schabbach se met à l'heure nazie.

**FRESQUE UNIVERSELLE**

À partir de témoignages recueillis dans sa région natale du Hunsrück, Edgar Reitz croise en permanence la petite et la grande histoire. Même si Schabbach semble bien loin du reste du monde, des échos parviennent à ses habitants. Le réalisateur prend son temps pour

décrire cet univers et son rythme et crée une fresque à la portée universelle. ARTE en présente une version restaurée et remontée en sept épisodes.

**Lire aussi pages 4-5**
**■ Prix Fipresci, Mostra de Venise 1984**

**Les sept épisodes sont diffusés en deuxième partie de soirée du 27 août au 24 septembre**

(Heimat - Eine deutsche Chronik) Série d'Edgar Reitz (Allemagne, 1981-1984, 1h59mn et 1h29mn, couleur et noir et blanc, VOSTF) - Scénario : Edgar Reitz et Peter Steinbach - Avec : Marita Breuer (Maria), Gertrud Bredel (Katharina), Willi Burger (Mathias), Michael Lesch (Paul), Rüdiger Weigang (Eduard) - Image : Gernot Roll - Montage : Heidi Handorf - Musique: Nikos Mamangakis - Production : Edgar Reitz Filmproduktion GmbH München, SFB, WDR - Version restaurée 2014 et redécoupée en sept épisodes

## JOURNÉE

**5.10 M**  
**CONCOURS REINE**  
**ÉLISABETH 2015**  
Concert

**5.55 HD M**  
**X:ENIUS**  
Le fascia : un étonnant tissu conjonctif ; Les vertus retrouvées des herbes sauvages ; Le lithium : une ressource naturelle très demandée ; Sens de l'orientation : comment trouver le bon chemin ? Magazine

**7.45 HD M**  
**UN KILOMÈTRE**  
À PIED...  
Le chemin de la Lech, Autriche  
Série documentaire

**8.30 HD +7**  
**X:ENIUS**  
L'essor de l'artisanat au Moyen Âge  
Magazine  
Multidiffusion  
le 28 août à 17.20

**8.55 HD VOD M**  
**JIUFS ET**  
**MUSULMANS (3 & 4)**  
Si loin, si proches  
Série documentaire

**10.50 HD M**  
**LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX**  
Les grands singes ; Les crocodiles ; Les fauves  
Série documentaire



**12.25 +7 R**  
**360°-GÉO**  
Pilotes du Nunavik  
Reportage.

**13.20 +7**  
ARTE JOURNAL

**13.35 HD M VF/VOSTF**  
CINÉMA  
**LA NEIGE TOMBAIT SUR LES CÉDRES**  
Film de Scott Hicks (1999, 2h)  
Sur une île américaine du Pacifique traumatisée par la Seconde Guerre



mondiale, une ode à la tolérance mêlant suspense et poésie, avec Ethan Hawke.

**15.50 M**  
**LE MONDE MYSTÉRIEUX DES SERPENTS**  
Documentaire

**16.35 HD M**  
**LE SECRET DES SAVEURS DU JAPON**  
Documentaire

**17.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
L'essor de l'artisanat au Moyen Âge  
Magazine



**17.45 HD +7**  
**EN CANOË, SUR LES TRACES DES CHERCHEURS D'OR**  
Objectif atteint !  
Série documentaire

**18.15 HD M**  
**UN KILOMÈTRE**  
À PIED...  
La Crète des cquires et des gorges  
Série documentaire (2014, 5x43mn)  
Un tour d'Europe à pied sur les plus beaux sentiers de grande randonnée, avec le globe-trotteur Bradley Mayhew.

**20.50 HD +7**  
FICTION  
**TROP TÔT POUR MOURIR**  
Téléfilm (VF)

**22.25 HD +7**  
SCIENCES  
**FÉMININ, MASQUELIN : LE CERVEAU A-T-IL UN GENRE ?**  
Documentaire

**23.15 HD +7 R**  
SOCIÉTÉ  
**SUIS-JE SEXY ?**  
Documentaire

**0.05 +7**  
**COURT-CIRCUIT N° 759**  
Spécial Heinrich Sabl et les marionnettes animées  
Magazine

**1.00 HD VOD M**  
**CAMILLE CLAUDEL 1915**  
Film

**2.30 HD M**  
**LEE SCRATCH PERRY'S VISION OF PARADISE**  
Documentaire



**3.25 HD M**  
**LIJA ET LES MOTARDS DE BOSNIE**  
Documentaire

**4.10 +7**  
ARTE JOURNAL

© ZDF/GORDON TIEMPE



## 20.50 | FICTION **TROP TÔT POUR MOURIR**

Un duo de flics a noué une amitié forte. Mais une saisie de drogue crée la fracture. Suspense garanti !

**H**ambourg. Les policiers Diller et Kessel sont de service. Ils ont l'habitude de travailler ensemble, sont voisins, se fréquentent en famille durant leurs loisirs. Cette nuit, ils doivent intercepter un véhicule de dealers. Une course-poursuite s'engage et les malfrats abandonnent un sac bourré de stupéfiants. Kessel s'en empare, à la barbe de son collègue. Il a bien l'intention de revendre le butin pour régler divers soucis d'argent qui le tracassent, dont le paiement des traites de sa maison et les soins coûteux pour sa fille épileptique. Pour Kessel, cette saisie de drogue qui paraissait être une bonne aubaine va mettre à rude épreuve son amitié avec Diller et entraîner les deux hommes dans un conflit violent.

Ce polar autour du duo Diller-Kessel se situe chronologiquement avant *Entre ennemis* du même Lars Becker (diffusé par ARTE en 2013), adapté du roman éponyme de Georg M. Oswald – lui-même juriste – qui y met en scène un Kessel toxicomane... On comprendra pourquoi en voyant *Trop trop pour mourir*.

(Zum sterben zu früh) Téléfilm de Lars Becker (Allemagne, 2015, 1h30mn, VF) - Scénario : Lars Becker, d'après Georg M. Oswald  
Avec : Fritz Karl (Kessel), Nicholas Ofczarek (Driller) Image : Ngo the Chau - Montage : Sanjeev Hathiramani - Musique : Stefan Wulff et Hinrich Dageföhr - Coproduction : ZDF/ARTE, Network Movie

22.25 | SCIENCES

## FÉMININ, MASCULIN : LE CERVEAU A-T-IL UN GENRE ?

**Hommes et femmes, avons-nous le même cerveau ? Sur cette question épingleuse, deux thèses s'affrontent dans un documentaire qui convoque de fascinantes expériences en neurosciences.**

Hommes et femmes viennent-ils au monde avec le même cerveau ? La question est aussi vieille que le monde. Au-delà des innombrables clichés sur les compétences typiquement masculines ou féminines, existe-t-il entre les sexes des différences scientifiquement mesurables, et si oui, à quoi sont-elles dues ? Des recherches récentes semblent effectivement suggérer que les connexions neuronales moyennes diffèrent entre un cerveau d'homme et un cerveau de femme – ce qui pourrait expliquer certaines disparités comportementales observées entre les sexes. Mais ces schémas sont-ils innés (hérités des gènes ou des hormones reçues pendant la gestation), ou sont-ils façonnés dès la petite enfance par le monde qui nous entoure ? En s'appuyant sur des expériences menées sur des cobayes humains et des macaques de Barbarie, les scientifiques Michael Mosley et Alice Roberts – qui soutiennent des thèses radicalement différentes – partent à l'assaut des idées reçues. Ces découvertes seront-elles bénéfiques aux hommes comme aux femmes, ou risquent-elles d'exacerber davantage les disparités entre les sexes ?

Documentaire de Michael Mosley (Royaume-Uni, 2014, 52mn)



© Lotta Kilian



23.15 | SOCIÉTÉ

## SUIS-JE SEXY ?

Chercher à être sexy ne revient-il pas à aller à l'encontre du féminisme ? Avec les témoignages de femmes de tous âges.

**M**ontrer ou cacher ? Col ras-du-cou ou décolleté pigeonnant ? Dans la société de consommation, les images du corps féminin, omniprésentes, sont mises en scène pour incarner un idéal de beauté inaccessible, à des fins commerciales. Revendication identitaire ou soumission à un modèle, appel à l'éveil du désir, déclaration de charme ou encore manifeste Femen : dévoiler son corps n'a pas le même sens selon le contexte. Pourtant, la frontière qui sépare le sexy du sexism se fait de plus en plus ténue. Les femmes subissent en effet une constante injonction à la séduction et à la jeunesse. Est-il possible d'être à la fois sexy, féministe et émancipée ? Cette prétendue libération par le corps ne relève-t-elle pas plutôt, une fois encore, duurre ? Doit-on composer avec ces critères de beauté et de fémininité ou s'en affranchir complètement ? En interrogeant des femmes de toutes générations, la réalisatrice s'attaque, non sans humour, à une question plus sérieuse qu'il n'y paraît.

Documentaire de Marita Neher (Allemagne, 2014, 52mn) - (R. du 21/1/2014)

0.05

## COURT-CIRCUIT

N° 759  
SPÉCIAL  
HEINRICH SABL  
ET LES MARIONNETTES ANIMÉES

### CENT ANS DE CINÉMA

Une mouche actionne un praxinoscope, appareil produisant l'illusion du mouvement. L'homme qui s'anime à l'écran entame alors un voyage en plusieurs étapes à travers l'histoire du cinéma.

Court métrage de Heinrich Sabl (Allemagne, 1995, 14mn)

### PORTRAIT

Outre-Rhin, Heinrich Sabl est l'un des derniers réalisateurs d'animation à recourir aux marionnettes. Avec une infime minutie, il donne vie à ses personnages en vingt-cinq images par seconde, restant ainsi fidèle au cinéma analogique.

### PÈRE UBU

Premier volet de l'adaptation signée Heinrich Sabl de la pièce de théâtre *Ubu Roi* d'Alfred Jarry.

Court métrage de Heinrich Sabl (Allemagne, 1997, 14mn)

### ZOOM

Dans son atelier, Norman Schneider croule sous les commandes : du théâtre de marionnettes au cinéma en passant par les particuliers qui veulent à tout prix avoir une réplique de leur personnage préféré. L'occasion de découvrir son inspiration, sa méthode de travail et ses secrets.

### MÈRE UBU

Second volet de l'adaptation signée Heinrich Sabl de la pièce de théâtre *Ubu Roi* d'Alfred Jarry.

Court métrage Heinrich Sabl (Allemagne, 1999, 15mn)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2015, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

### PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

RESPONSABLE  
Nicolas Bertrand (70 56)  
[n-bertrand@artefrance.fr](mailto:n-bertrand@artefrance.fr)

### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@artefrance.fr](mailto:arte-magazine@artefrance.fr)  
**Rédactrice en chef adjointe**  
Noémie Constans (73 83)  
[n-constans@artefrance.fr](mailto:n-constans@artefrance.fr)

### Rédaction

Raphaël Badache (71 29)  
Irène Berelowitch (72 32)  
Manon Dampierre (72 45)  
Sylvie Dauvillier (75 10)  
Pascal Mouneyres (70 58)  
François Pieretti (75 25)

### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

### Collaboration

Jacqueline Letteron  
Laure Naimski  
Vincent Lunel  
Josie Mély  
Emmanuel Raspiengeas

[artepro.com](http://artepro.com) ; [@ARTEpro](http://@ARTEpro)  
[artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

Marie-Delphine Guillaud (71 04)  
[md-guillaud@artefrance.fr](mailto:md-guillaud@artefrance.fr)

### ÉDITION WEB

[arte.tv](http://arte.tv)  
**Accompagnements de programmes et sites des magazines**

Brigitte Chahinian (74 80)  
Ingrid Bellot (70 76)  
Nathalie van den Broeck (72 96)  
Sabrina Bouzourene (75 20)

### Graphisme

Blanche Viart (73 35)

### ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707  
Crédits photos: X-DR  
Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.  
Couverture: © Edgar Reitz  
Filmproduktion München  
Directrice de la publication:  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 35  
jeudi 30 juillet 2015  
Impression: Jouve



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussières@artefrance.fr](mailto:md-boussières@artefrance.fr)



SECRÉTARIAT Christel Lamontagne  
(70 35)  
[c-lamontagne@artefrance.fr](mailto:c-lamontagne@artefrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@artefrance.fr](mailto:c-chevalier@artefrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@artefrance.fr](mailto:g-mauban@artefrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi  
(70 23)  
[n-refsi@artefrance.fr](mailto:n-refsi@artefrance.fr)

### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS,  
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)  
[r-matta@artefrance.fr](mailto:r-matta@artefrance.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@artefrance.fr](mailto:p-boyer@artefrance.fr)

#### ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE CONCERT, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI,  
ARTE CRÉATIVE



Clémence Fléchard  
(70 45)  
[c-flechard@artefrance.fr](mailto:c-flechard@artefrance.fr)

#### FICIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothée van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@artefrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@artefrance.fr)

ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
[g-hoh@artefrance.fr](mailto:g-hoh@artefrance.fr)

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360 °-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS, FUTURE,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40

Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@artefrance.fr](mailto:m-bangert@artefrance.fr)

Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
[mc-ferre@artefrance.fr](mailto:mc-ferre@artefrance.fr)

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE

Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
[a-buiche@artefrance.fr](mailto:a-buiche@artefrance.fr)

Cécile Braun (73 43)  
[c-braun@artefrance.fr](mailto:c-braun@artefrance.fr)

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
VOX POP, METROPOLIS, SQUARE

Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@artefrance.fr](mailto:a-jactat@artefrance.fr)

#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@artefrance.fr](mailto:e-dupuy@artefrance.fr)

[artepro.com](http://artepro.com)  
[@ARTEpro](http://@ARTEpro)  
[artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
[e-zampa@artefrance.fr](mailto:e-zampa@artefrance.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
[o-declarembaut@artefrance.fr](mailto:o-declarembaut@artefrance.fr)  
DOCUMENTALISTE  
ICONOGRAPE  
Geneviève Duigou (70 53)  
[g-duigou@artefrance.fr](mailto:g-duigou@artefrance.fr)

### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
[o-olivi@artefrance.fr](mailto:o-olivi@artefrance.fr)

CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
[a-julien@artefrance.fr](mailto:a-julien@artefrance.fr)

### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
[f-lecarpentier@artefrance.fr](mailto:f-lecarpentier@artefrance.fr)

CHARGÉE DE PARTENARIATS  
Raphaëlla Saada (72 38)  
[r-saada@artefrance.fr](mailto:r-saada@artefrance.fr)

ASSISTANTE PARTENARIATS  
Nathalie Mitta (70 88)  
[n-mitta@artefrance.fr](mailto:n-mitta@artefrance.fr)

CHARGÉE D'ADMINISTRATION  
PARTENARIATS  
Caroline Amardhey (70 91)  
[c-amardhey@artefrance.fr](mailto:c-amardhey@artefrance.fr)

### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
[h-souk@artefrance.fr](mailto:h-souk@artefrance.fr)

### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22  
PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45  
RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

### ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690  
COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177  
COMMUNICATION  
Pascale Navez

TOUTES LES SCÈNES  
SUR TOUS VOS ÉCRANS

**LA ROUTE DU ROCK**  
13 - 16 AOÛT 2015

RETRouvez les live  
sur concert.arte.tv

**arte**  
CONCERT



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **LES TROIS SŒURS**

Pour la collection "théâtre" d'ARTE, l'actrice et cinéaste Valeria Bruni Tedeschi dirige la troupe du Français dans une adaptation libre, fidèle et moderne de Tchekhov, insufflant la magie du cinéma à ce drame familial.

**Vendredi 4 septembre à 20.50**